



Einständer-Bandschleifmaschine
Single Frame Belt Sanding Machine
Ponceuse à simple jambage
Lijadora de cinta sin fin, monomontante

Typ: ESCH

Die Maschine dient zum Schleifen, Putzen und Polieren kleiner und gebogener Teile. Durch ihre vielseitige Verwendungsmöglichkeit erfolgt ihr Einsatz nicht nur in der Holz-, sondern auch in der Metallbearbeitung. Der kräftige Schleifarm ist in jede gewünschte Schräge im Moment verstellbar. Die Bandrollen laufen in Kugellagern. Die Bandspannung erfolgt über ein Handrad, und mit wenigen Handgriffen kann das Schleifband ausgewechselt werden. Außer einem Werkstückanschlag ist an dem Schleifarm ein Auflagetisch angebracht, der in jeder beliebigen Schräglage bis zu ca. 45° eingestellt werden kann. Um jeden Werkstoff mit der entsprechenden Körnung wirtschaftlich bearbeiten zu können, ist die Maschine für sechs Geschwindigkeiten über Stufenscheiben ausgerüstet.

Der Antrieb erfolgt durch einen im Maschinengestell auf einer Wippe angebauten Elektromotor, welcher gleichzeitig zum Antrieb eines ebenfalls im Maschinengestell eingebauten Exhausters eingesetzt ist.

This machine is designed for individual sanding, smoothing-off and polishing of small and curved workpieces. Due to its wide range of application it is used not only in the wood working but also in the metal working industry. The sturdy sanding bracket can be instantly tilted to any angle. The sanding rolls run on ball bearings. Belt tensioning is by handwheel. Belt exchange requires but a few manipulations. The sanding bracket is fitted with a stop for the workpiece and a table which tilts about 45 degrees. The machine is equipped with cone pulleys for six speed rates, which ensure the economical sanding of any material with the sanding paper grain best suited for each particular purpose. The driving motor is mounted in the machine base on a swinging plate. This motor drives the exhaust fan, too.

La machine sert à poncer, nettoyer et polir sensiblement des petites pièces et des pièces courbes. Grâce au vaste champ d'emploi cette machine est propre non seulement à travailler le bois mais aussi à travailler les métaux. Le bras de ponçage fort est ajustable à l'instant en tous sens. Les galets à courroie marchent dans des paliers à billes. La tension de courroie se fait par manivelle et le ruban à poncer peut être remplacé par peu de manipulations. Une table-support est attachée outre un taquet pour les pièces en travail, au bras de rectification qui peut être réglée dans une obliquité quelconque jusqu'à 45° environ. La machine est construite pour six vitesses par commande par cônes à gradins, pour pouvoir travailler économiquement toute matière à grains correspondants. La commande se fait par un moteur monté sur une assise basculante dans le bâti. En même temps ce moteur sert à la commande d'un exhauteur qui est installé aussi dans le bâti.

Esta máquina sirve para lijar, limpiar y pulir cuidadosamente piezas pequeñas y de formas curvadas. Debido a su universalidad, este modelo se emplea no sólo en la industria maderera sino también en la labra de metales. El robusto brazo opresor es instantáneamente ajustable a cualquier inclinación deseado. Las poleas de la cinta giran en rodamientos de bolas. La tensión de la misma se efectúa por medio de un volante de maniobra, y su recambio se verifica en pocos instantes. El brazo opresor lleva un tope para la pieza de labor y, además, una mesita de apoyo, la cual puede ser ajustada en cualquier posición inclinada hasta cerca de 45°. Para poder labrar cada material con lija de la correspondiente granulación, se ha dotado la máquina de un cono de poleas para seis velocidades. Para el accionamiento se dispone de un electromotor montado sobre balancín en el interior del armazón. Dicho motor acciona simultáneamente el exhauster, también dispuesto en el interior del montante.

Bandrollen-Durchmesser - Belt roll diameters - Diamètre des poulies à courroie - Diámetro de las poleas de cinta	150/125 mm
Breite der Bandrollen - Width of the belt rolls - Largeur des poulies à courroie - Ancho de las poleas	160 mm
Schleiftischgröße - Size of the sanding table - Dimensions de la table à poncer - Dimensiones de la mesita	160 x 250 mm
Bandgeschwindigkeit (in 6 Stufen regelbar) - Belt speed (adjustable in 6 steps) - Vitesse de la courroie (à régler à six gradins) - Velocidad de la cinta (regulable en 6 escalones)	12-24 m/sec. - seg.
Schleifbandgröße endlos - Dimensions of endless sanding belt - Dimensions du ruban à poncer sans fin - Medidas de la cinta	150-2000 mm
Kraftbedarf etwa - Power required about - Force requise environ - Fuerza motriz necesaria, aprox.	1,5 kW - K.W.
Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox.	260 kg
Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.	320 kg
Platzbedarf etwa - Floor space about - Encombrement environ - Espacio necesario, aprox.	1100 x 500 mm